

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1368/2006

ze dne 27. června 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1035/2001, kterým se stanoví systém dokumentace úlovků druhu *Dissostichus* spp.

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (ES) č. 1035/2001 ze dne 22. května 2001, kterým se stanoví systém dokumentace úlovků druhu *Dissostichus* spp. ⁽²⁾, zavádí systém dokumentace úlovků přijatý Komisí pro zachování živých mořských zdrojů v Antarktidě (dále jen „CCAMLR“) na jejím osmnáctém výročním zasedání v listopadu roku 1999.

(2) CCAMLR přijala řadu změn v systému a v souvisejícím usnesení, zaměřených na zlepšení kontroly vykládky, dovozu, vývozu, zpětného vývozu a překládky jedinců rodu *Dissostichus* a na harmonizaci zavádění tohoto systému.

(3) Nařízení (ES) č. 1035/2001 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1035/2001 se mění takto:

1. V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„d) ‚dovozem‘ fyzický vstup nebo dodání úlovku do kterékoli části zeměpisného území pod kontrolou státu, s výjimkou

případů, kdy je úlovek vykládán nebo překládán ve smyslu ‚vykládky‘ nebo ‚překládky‘ podle písmen e) a f);

e) ‚vykládkou‘ první přeložení úlovku tak, jak byl uloven nebo zpracován, z plavidla do přístaviště nebo na jiné plavidlo v přístavu nebo v zóně volného obchodu, kde je úlovek osvědčen orgánem přístavního státu jako vyložený;

f) ‚překládkou‘

— přeložení úlovku tak, jak byl uloven nebo zpracován, z plavidla na jiné plavidlo nebo na jiný dopravní prostředek, a pokud takové se takové přeložení uskutečňuje na území pod kontrolou přístavního státu, pro účely dopravení tohoto úlovku z tohoto státu,

— dočasné umístění úlovku na pevninu nebo na umělou konstrukci za účelem usnadnění takového přeložení tam, kde úlovek není vyložen ve smyslu ‚vykládky‘ podle písmene e);

g) ‚vývozem‘ přemístění úlovku tak, jak byl uloven nebo zpracován, z území pod kontrolou státu nebo zóny volného obchodu vykládky nebo z kteréhokoli jiného členského státu celní unie, pokud jsou uvedený stát nebo zóna volného obchodu součástí takové celní unie;

h) ‚zpětným vývozem‘ přemístění úlovku tak, jak byl uloven nebo zpracován, z území pod kontrolou státu, zóny volného obchodu nebo členského státu celní unie dovozu; je-li však uvedený stát, zóna volného obchodu nebo jakýkoli členský stát takové celní unie dovozu prvním místem dovozu, je takové přemístění vývozem ve smyslu písmene g);

i) ‚přístavním státem‘ stát, který má kontrolu nad určitou přístavní oblastí nebo zónou volného obchodu pro účely vykládky, překládky, dovozu, vývozu a zpětného vývozu a jehož orgán slouží jako orgán pro osvědčení vykládky nebo překládky.“

⁽¹⁾ Úř. věst. C 304 E, 1.12.2005, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 669/2003 (Úř. věst. L 97, 15.4.2003, s. 1).

2. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Členské státy požadují jako podmínku pro to, aby byla plavidlům udělena licence nebo povolení k lovu druhu *Dissostichus* spp., že dané plavidlo vykládá úlovky pouze ve státech, které jsou smluvními stranami CCAMLR nebo jinak používají systém dokumentace úlovků.

2. Členské státy připojují k licencím a povolením plavidel k lovu druhu *Dissostichus* spp. názvy všech smluvních stran CCAMLR a států, které oznámily sekretariátu CCAMLR, že používají systém dokumentace úlovků.

3. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby při každé vykládce nebo překládce druhu *Dissostichus* spp. plavidla plující pod jejich vlajkou a mající povolení lovit druh *Dissostichus* spp. řádně vyplnila doklad o úlovku.“

3. V čl.10 odst. 1 písm. b) se první odrážka nahrazuje tímto:

„— potvrdit razítkem a podpisem úředního zmocněnce přístavního státu vykládky nebo zóny volného obchodu, který jedná pod vedením buď celních orgánů, nebo orgánů pro rybolov přístavního státu a je oprávněn k potvrzování dokladů o úlovku druhu *Dissostichus* spp., a“.

4. V čl. 12 odst. 1 se první odrážka nahrazuje tímto:

„— potvrdit razítkem a podpisem úředního zmocněnce přístavního státu vykládky nebo zóny volného obchodu, který jedná pod vedením buď celních orgánů, nebo orgánů pro rybolov přístavního státu a je oprávněn k potvrzování dokladů o úlovku druhu *Dissostichus* spp., a“.

5. Článek 22 se nahrazuje tímto:

„Článek 22

Každoročně do 15. března, 15. června, 15. září a 15. prosince předávají členské státy Komisi souhrnný seznam dokladů o úlovku vydaných nebo obdržených na jejich území týkajících se vykládky, dovozu, vývozu, zpětného vývozu a překládky, včetně těchto údajů: identifikační čísla dokladů; datum nakládky, dovozu, vývozu, zpětného vývozu nebo překládky; hmotnost nakládky, dovozu, vývozu, zpětného vývozu nebo překládky; původ a místo určení.“

6. Přílohy I, II a III se nahrazují zněním obsaženým v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 27. června 2006.

Za Radu
předseda
J. PRÖLL

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

DOKLAD O ÚLOVKU RODU DISSOSTICHUS A DOKLAD O ZPĚTNÉM VÝVOZU RODU DISSOSTICHUS

Doklad o úlovku a doklad o zpětném vývozu uvádějí tyto údaje:

1. Zvláštní identifikační číslo, které tvoří:

- i) čtyřmístné číslo, složené z dvoumístného kódu země Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO), za kterým následují dvě poslední číslice roku, pro který je doklad vydán;
- ii) třímístné pořadové číslo (začínající od 001), které udává pořadí, ve kterém jsou formuláře dokladu o úlovku vydávány.

2. Tyto údaje:

- i) název, adresu, telefonní a faxové číslo orgánu, který vydal formulář dokladu o úlovku;
- ii) jméno, domovský přístav, číslo v národním registru a volací značku plavidla, případně jeho registrační číslo u Mezinárodní námořní organizace nebo v registru Lloyd's;
- iii) případně číslo licence nebo povolení vydaného pro plavidlo;
- iv) hmotnost každého vykládaného nebo překládaného druhu rodu *Dissostichus* podle úpravy produktu a
 - a) podle statistické podoblasti nebo statistické divize CCAMLR, pokud byl uloven v oblasti úmluvy, nebo
 - b) podle statistické oblasti, podoblasti nebo divize Organizace spojených národů pro výživu a zemědělství (FAO), pokud byl uloven mimo oblast úmluvy;
- v) rozmezí dnů, v němž se úlovek uskutečnil;
- vi) v případě vykládky datum a přístav, ve kterém byl úlovek vyložen; nebo v případě překládky datum a jméno plavidla, jeho vlajku a číslo v národním registru (pro plavidla Společenství vnitřní registrační číslo v rejstříku loďstva přidělené plavidlu podle článku 5 nařízení Komise (ES) č. 2090/98 ze dne 30. září 1998 o rejstříku rybářských plavidel Společenství);
- vii) jméno, adresu, telefonní a faxové číslo příjemce nebo příjemců úlovku a přijaté množství každého živočišného druhu a úpravy produktu a
- viii) podrobné údaje o dopravě ve vývozní části dokladu o úlovku rodu *Dissostichus* a případně v části uvádějící údaje z dokladu u zpětném vývozu rodu *Dissostichus*:

1. v případě námořní dopravy:

- čísla jednoho nebo více kontejnerů nebo v případě více kontejnerů seznam kontejnerů v příloze potvrzené razítkem a podpisem orgánů potvrzujících doklad o úlovku rodu *Dissostichus* nebo doklad o zpětném vývozu rodu *Dissostichus*, nebo
- název plavidla a
- číslo, datum a místo vydání nákladního listu;

2. v případě letecké dopravy:

- číslo letu, číslo, místo a datum vydání leteckého nákladního listu;

3. v případě jiné dopravy (pozemní doprava):

- registrační číslo a státní příslušnost nákladního automobilu, nebo
 - číslo železničního nákladního listu a
 - datum a místo vydání.
-

PŘÍLOHA II

DOKLAD O ÚLOVKU RODU <i>DISSOSTICHUS</i>							
Číslo dokladu					Číslo potvrzení státu vlajky		
PRODUKCE 1. Vydávající orgán Název _____ Adresa _____ Tel.: _____ Fax: _____							
2. Jméno rybářského plavidla		Domovský přístav a registrační číslo		Volací značka		Číslo u IMO nebo Lloyd's (pokud je přiděleno)	
3. Číslo licence (pokud byla vydána)				Datum lovu úlovku, na který se vztahuje tento doklad			
				4. Od:		5. Do:	
6. Popis ryb (vykládaných/překládaných)					7. Popis prodávaných ryb		
Druh	Úprava	Odhad hmotnosti k vykládce (kg)	Oblast lovu (*)	Ověřená vyložená hmotnost (kg)	Čistá prodaná hmotnost (kg)	Jméno, adresa, telefonní a faxové číslo a podpis příjemce	
						Jméno:	
						Podpis:	
						Adresa:	
						Tel.:	
						Fax:	
Druh: TOP ledovka patagonská (<i>Dissostichus eleginoides</i>), TOA ledovka Mawsonova (<i>Dissostichus mawsoni</i>) Úprava: WHO celý; HAG bez hlavy a vykuchaný; HAT bez hlavy a ocasu; FLT filety; HGT bez hlavy, ocasu a vykuchaný; OTH ostatní (upřesněte)							
8. Údaje o vykládce/překládce: potvrzují, že výše uvedené údaje jsou úplné, pravdivé a přesné. Potvrzují, že všechny úlovky druhu <i>Dissostichus</i> v oblasti úmluvy byly uloveny v souladu s opatřeními CCAMLR pro zachování populace. Velitel rybářského plavidla nebo oprávněný zástupce _____ Podpis a datum _____ Přístav a země/oblast vykládky/překládky _____ Datum vykládky/překládky _____ (hůlkovým písmem)							
9. Osvědčení o překládce: potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné. Velitel plavidla přijímajícího úlovek _____ Podpis _____ Název plavidla _____ Volací značka _____ Číslo u IMO nebo Lloyd's (pokud je přiděleno) _____							
Překládka v oblasti přístavu: případné potvrzení přístavním orgánem Název _____ Orgán _____ Podpis _____ Razítko _____							
10. Osvědčení o vykládce: potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné. Jméno _____ Orgán _____ Podpis _____ Adresa _____ Tel: _____ Přístav vykládky _____ Datum vykládky _____ Razítko _____							
VÝVOZ – ÚDAJE O DOPRAVĚ							
V případě námořní/letecké dopravy: číslo kontejneru: _____ (pokud je jich více, přiložte seznam) Nejsou-li použity kontejnery: název plavidla, NEBO _____ číslo letu A _____ číslo nákladního/leteckého listu, A _____ datum a místo vydání _____							
V případě pozemní dopravy: registrační číslo nákladního automobilu a jeho státní příslušnost, NEBO _____ číslo železniční dopravy, A _____ datum a místo vydání _____							

11. Popis vyvezených ryb			12. Prohlášení vývozce: potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné.			
Druh	Úprava produktu	Čistá hmotnost	Název	Adresa	Podpis	Vývozní licence (pokud byla vydána)
			13. Potvrzení platnosti vývozu státním orgánem: potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné.			
			Jméno/funkce	Podpis	Datum	Razítko země vývozu
14. DOVOZ						
Jméno dovozce			Adresa			
Místo vykládky:			Adresa	Oblast/kraj	Země	
			Město			

(*) Oznamte statistickou oblast/podoblast/divizi FAO úlovku a uveďte, zda byly ryby uloveny na otevřeném moři nebo v rámci výlučné ekonomické zóny.

PŘÍLOHA III

DOKLAD O ZPĚTNÉM VÝVOZU RODU <i>DISSOSTICHUS</i>			
ZPĚTNÝ VÝVOZ		Země zpětného vývozu	
1. Popis ryb			
Druh	Úprava produktu	Vyvezená čistá hmotnost (kg)	Číslo přiloženého dokladu o úlovku rodu <i>Dissostichus</i>
Druh: TOP ledovka patagonská (<i>Dissostichus eleginoides</i>), TOA ledovka Mawsonova (<i>Dissostichus mawsoni</i>)			
Úprava: WHO celý; HAG bez hlavy a vykuchaný; HAT bez hlavy a ocasu; FLT filety; HGT bez hlavy, ocasu a vykuchaný; OTH ostatní (upřesněte)			
ZPĚTNÝ VÝVOZ – ÚDAJE O DOPRAVĚ			
V případě námořní/letecké dopravy:		číslo kontejneru: (pokud je jich více, přiložte seznam)	
Nejsou-li použity kontejnery:		název plavidla, NEBO	
		číslo letu A	
		číslo (leteckého) nákladního listu A	
		datum a místo vydání	
V případě pozemní dopravy:		registrační číslo nákladního automobilu a jeho státní příslušnost, NEBO	
		číslo železniční dopravy A	
		datum a místo vydání	
2. Osvědčení zpětného vývozce: potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné a že výše uvedený produkt pochází z produktu osvědčeného přiloženým dokladem (doklady) o úlovku rodu <i>Dissostichus</i>			
Jméno	Adresa	Podpis	Datum
3. Osvědčení zpětného vývozce: potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné a že výše uvedený produkt pochází z produktu osvědčeného přiloženým dokladem (doklady) o úlovku rodu <i>Dissostichus</i>			
Jméno/funkce	Podpis	Datum	Razítko
4. DOVOZ			
Jméno dovozce		Adresa	
Místo vykládky:	Město	Oblast/kraj	Země

(*) Oznamte statistickou oblast/podoblast/divizi FAO úlovku a uveďte, zda byly ryby uloveny na otevřeném moři nebo v rámci výlučné ekonomické zóny."